31970R1107

15.6.1970 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ L 130/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1107/70 НА СЪВЕТА
от 4 юни 1970 година
за отпускане на помощи за железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 75, 77 и 94 от него,

като взе предвид Решение на Съвета от 13 май 1965 г. ([1]) за хармонизацията на определени разпоредби, засягащи конкуренцията в железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт, и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Асамблеята ([2]),

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ([3]),

като има предвид, че премахването на несъответствията, които е възможно да засегнат условията на конкуренцията в транспортния пазар, е съществена цел на Общата транспортна политика;

като има предвид, че за тази цел е уместно да се предвидят определени правила за предоставянето на помощи за железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт дотолкова, доколкото тези помощи се отнасят конкретно до дейности в рамките на този сектор;

като има предвид, че член 77 признава за съвместими с Договора помощи, които отговарят на потребностите за координация на транспорта, или които представляват възстановяване на разходи за изпълнение на определени задължения, съдържащи се в концепцията за обществени услуги;

като има предвид, че Регламенти (ЕИО) № 1192/69 и (ЕИО) № 1191/69 ([4]) на Съвета от 26 юни 1969 г. определят общи правила и процедури съответно за компенсирането на разходите, произтичащи от нормализиране на счетоводните сметките на железопътните предприятия и компенсации по отношение на финансови тежести в резултат от задължения за обществени услуги в железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт;

като има предвид, че следователно е необходимо да се конкретизират случаите и обстоятелствата, при които държавите-членки могат да предприемат координационни мерки или да налагат задължения, съдържащи се в концепцията за обществени услуги, които водят до предоставяне на помощи по силата на член 77 от Договора, необхванати от гореспоменатия регламент;

като има предвид, че, съгласно член 8 от Решение на Съвета от 13 май 1965 г., плащанията от държавите и от административно-териториални единици на железопътните предприятия се извършват съгласно правилата на Общността; като има предвид, че плащанията, извършвани поради факта, че хармонизацията, спомената във въпросния член 8, все още не е извършена, трябва да се изключат от разпоредбите на настоящия регламент, премахващ ограниченията за държавите-членки да предприемат координационни мерки или да налагат задължения, съдържащи се в концепцията за обществени услуги, които водят до предоставяне на помощи по силата на член 77 от Договора;

като има предвид, че, поради особения характер на тези плащания, изглежда уместно, съгласно член 94 от Договора, да се определи специална процедура за уведомяване на Комисията относно такива плащания;

като има предвид, че е желателно определени разпоредби на настоящия регламент да не се прилагат за мерки, предприети от която и да е държава-членка в осъществяване на системна помощ, по която Комисията, съгласно членове 72, 92 и 93 от Договора, вече се е произнесла;

като има предвид, че е желателно, за да се подпомогне Комисията при разглеждане на помощите, предоставени за транспорта, да се създаде към Комисията консултативен комитет, състоящ се от експерти, назначени от държавите-членки,

([1]) ОВ 88, 24.5.1965 г., стр. 1500/65.
([2]) ОВ 103, 2.6.1967 г., стр. 2050/67.
([3]) ОВ 178, 2.8.1967 г., стр. 18.
([4]) ОВ L 156, 28.6.1969, стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Настоящият регламент се прилага за помощи, предоставени на железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт дотолкова, доколкото такива помощи се отнасят конкретно до дейностите в рамките на този сектор.

Член 2

Членове от 92 до 94 на Договора се прилагат за помощи, предоставени на железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт.

Член 3

Без да се засягат разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1192/69 на Съвета от 26 юни 1969 г. за общите правила за нормализиране на счетоводните сметки на железопътните предприятия и на Регламент (ЕИО) № 1191/69 на Съвета от 26 юни 1969 г. относно действията на държавите-членки по задължения, присъщи на концепцията за обществена услуга при железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт, държавите-членки не предприемат координационни мерки, нито налагат задълженията, съдържащи се в концепцията за обществени услуги, които водят до предоставяне на помощи съгласно член 77 на Договора, с изключение на следните случаи и обстоятелства:

1. По отношение на координацията на транспорта:

а) когато помощите, предоставени на железопътни предприятия, необхванати от Регламент (ЕИО) № 1192/69, са предназначени като компенсация за допълнителни финансови тежести, които тези предприятия понасят в сравнение с други транспортни предприятия и които попадат под една от позициите за нормализиране, посочени в този регламент;

б) до влизане в сила на общите правила за разпределение на разходите за инфраструктура, когато помощта е предоставена на предприятия, които трябва да понесат разходи, свързани с използваната от тях инфраструктура, докато другите предприятия не са предмет на подобни тежести. При определяне размера на така предоставената помощ трябва да се вземат предвид разходите за инфраструктура, които конкурентните видове транспорт не трябва да понасят;

в) когато целта на помощта е да се подпомогне или:

— по-икономична за Общността като цяло научноизследователска дейност в областта на транспортните системи и технологии; или

— по-икономично за Общността като цяло развитие на транспортни системи и технологии.

Такава помощ трябва да се ограничава до етапа на научноизследователска и развойна дейност и не може да покрива търговската експлоатация на такива транспортни системи и технологии;

г) до влизане в сила на правилата на Общността за достъп до транспортния пазар, когато помощта се предоставя като изключителна и временна мярка, за да се елиминира, като част от план за реорганизация, свръхкапацитет, причиняващ сериозни структурни проблеми, и по този начин да допринесе за по-ефективно посрещане на потребностите на транспортния пазар.

2. По отношение на възстановяване на разходи за изпълнение на задължения, съдържащи се в концепцията за обществени услуги:

до влизане в сила на съответните правила на Общността, когато плащанията се извършват към железопътни, автомобилни и вътрешноводни транспортни предприятия като компенсация за задълженията за обществена услуга, наложени им от държавата или от административно-териториални единици и обхващащи или:

— тарифни задължения, които не попадат в дефиницията, дадена в член 2, параграф 5 на Регламент (ЕИО) № 1191/69; или

— транспортни предприятия или дейности, за които този регламент не се прилага.

3. Без това да засяга разпоредбите на член 75, параграф 3 на Договора, Съветът, с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията, може да измени и допълни списъка, посочен в параграфи 1 и 2 на този член.

Член 4

До влизане в сила на правилата на Общността, приети съгласно член 8 на Решение на Съвета от 13 май 1965 г. и без това да засяга разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1191/69 и Регламент (ЕИО) № 1192/69, член 3 не се прилага към плащания от държавите и от административно-териториални единици към железопътни предприятия, извършени поради непостигната хармонизация, както е заложена в споменатия член 8, или правилата, регламентиращи финансовите отношения между железопътните предприятия и държавите, като целта на тази хармонизация е да направи тези предприятия финансово независими.

Член 5

1. Когато информират Комисията в съответствие с член 93, параграф 3 на Договора за каквито и да е планове за предоставяне или промяна на помощ, държавите-членки са длъжни да представят на Комисията цялата информация, необходима да се определи дали тази помощ отговаря на разпоредбите на настоящия регламент.

2. Помощите, посочени в член 4, се освобождават от процедурата, предвидена в член 93, параграф 3 на Договора. Подробности за тези помощи се съобщават на Комисията под формата на бюджетна оценка в началото на всяка година и след това под формата на отчет след края на финансовата година.

Член 6

С настоящото се създава Консултативен комитет към Комисията; той подпомага Комисията при разглеждане на помощите, предоставяни в областта на железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт. Комитетът се председателства от представител на Комисията и се състои от представители, назначени от всяка държава-членка. Той се свиква с предизвестие, направено най-малко десет дни преди заседанието на Комитета и в него се посочва дневният ред. Този срок може да бъде съкращаван при спешни случаи. Функционирането на Комитета е предмет на член 83 от Договора.

Комитетът може да разглежда и да дава становище по всички въпроси, отнасящи се до действието на настоящия регламент, и всякакви други разпоредби, регламентиращи предоставянето на помощи за транспортния сектор.

Комитетът бива информиран относно характера и размера на помощите, предоставяни на транспортни предприятия и, по принцип за всички съществени подробности, отнасящи се до такива помощи, веднага след като последните бъдат съобщени на Комисията в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент.

Член 7

Разпоредбите на член 3 не се прилагат за мерките, приети от която и да е държава-членка в изпълнение на системна помощ, по която Комисията, съгласно членове 77, 92 и 93 на Договора, вече се е произнесла.

Член 8

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 1971 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 4 юни 1970 година.

За Съвета

Председател

A. BERTRAND